

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE A DEPUTACIÓN DE LUGO, O CONCELLO DE LUGO E A ASOCIACIÓN DE FUNCIONARIOS PARA A NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA DE GALICIA –IRMANDADE XURÍDICA GALEGA- CO OBXECTO DE COLABORAR NOS GASTOS DERIVADOS DA CELEBRACIÓN DO “37º ANIVERSARIO DA PRIMEIRA SENTENZA DITADA EN LINGUA GALEGA EN MARZO DE 1985”, ANO 2022.

(APROBADO POR RESOLUCIÓN PRESIDENCIAL DE DATA 18 DE XULLO DE 2022)

Lugo, asinado na data que consta no pé de páxina

REUNIDOS

Dunha parte don José Tomé Roca, Presidente da Deputación Provincial de Lugo, con N.I.F. P-2700000-I e sede social rúa San Marcos 8, CP 27001 Lugo, actuando en nome e representación da citada entidade, segundo dispón o artigo 34 b) da Lei 7/85, reguladora das bases de réxime local.

Doutra parte, dona Lara Méndez López, Alcaldesa, que actúa en nome e representación do Concello de LUGO, con N.I.F. P-2704100-C, con sede social na Praza Maior, 1, CP 27001, Lugo actuando en nome e representación da citada entidade, segundo dispón o artigo 21.1 b) da Lei 7/85, reguladora das bases de réxime local.

Doutra parte, don Xoaquín Enrique Monteagudo Romero que actúa en nome e representación da Asociación de Funcionarios para a Normalización Lingüística de Galicia –Irmandade Xurídica Galega-, con NIF G15075013, con sede na Cl Virxe Cerca, 13, CP 15703, Santiago de Compostela, con acreditación suficiente para a celebración deste acto.

Actúa don José Antonio Mourelle Cillero, Secretario Xeral da Deputación Provincial de Lugo, en exercicio das funcións que lle son propias, de acordo coa normativa de aplicación.

As partes comparecentes recoñécense mutuamente a capacidade xurídica e de representación necesaria para obrigar nos termos do presente convenio, e a tal efecto,

EXPOÑEN

PRIMEIRO.- O artigo 111 do Real Decreto Legislativo 781/86 de 18 de abril, do texto refundido das disposicións legais vixentes en materia de Réxime Local, sinala que: *“as Entidades Locais poderán concertar os contratos, pactos ou condicións que teñan por conveniente, sempre que non sexan contrarios ó interese público, ó ordenamento xurídico ou ós principios de boa administración, e deberán cumprilos a teor dos mesmos, sen prexuízo das prerrogativas establecidas, no seu caso, a favor de ditas Entidades”.*

SEGUNDO.- O artigo 47 da Lei 40/2015, de 1 de outubro, do Réxime Xurídico do Sector Público, recolle a definición de convenios, establecendo que:

“1. Son convenios os acordos con efectos xurídicos adoptados polas Administracións Públicas, os organismos públicos e entidades de dereito público vinculados ou dependentes ou as Universidades públicas ente si ou con suxeitos de dereito privado para un fin común.

(...)

2. Os convenios que subscriban as Administracións Públicas, os organismos públicos e as entidades de dereito público vinculados ou dependentes e as universidades públicas, deberán corresponder a algún dos seguintes tipos:


(...)

c) Convenios firmados entre unha Administración Pública ou organismo ou entidade de dereito público e un suxeito de dereito privado.

(...).”

TERCEIRO.- En canto aos requisitos de validez e eficacia dos convenios, o artigo 48 da amentada Lei 40/2015, dispón o seguinte: *“1. As Administracións Públicas poderán subscribir convenios con suxeito de dereito público e privado, sen que elo poida supoñer cesión de titularidade ou competencia; (...); 3. A subscrición de convenios deberá mellorar a*

	IV7DEABZ3TXKKVEJWU5U6AZP4Q	Fecha y Hora	28/07/2022 11:11:25
Normativa	Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.		
Firmado por	JOSE ANTONIO MOURELLE CILLERO		
Firmado por	XOAQUIN MONTEAGUDO ROMERO		
Firmado por	LARA MÉNDEZ LÓPEZ		
Firmado por	JOSE TOME ROCA (Presidente Da Deputación de Lugo)		
Url de verificación	https://etramite.deputacionlugo.org/verifirma-lugo/code/IV7DEABZ3TXKKVEJWU5U6AZP4Q	Página	1/6



eficiencia da xestión pública, facilitar a utilización conxunta de medios e servizos públicos, contribuír a realización de actividades de utilidade pública e cumprir coa lexislación de estabilidade orzamentaria e sostibilidade financeira; (...); 5. Os convenios que inclúan compromisos financeiros deberán ser financeiramente sostibles, debendo quen os subscriban, ter capacidade para financiar os asumidos durante a vixencia do convenio; 6. As aportacións financeiras que se comprometan a facer os asinantes non poderán ser superiores aos gastos derivados da execución do convenio; (...); 8.- Os convenios perfecciónanse pola prestación do consentimento das partes. (...).”.

CUARTO.- De acordo co establecido no artigo 36 LBRL unha competencia propia da Deputación é: “a cooperación no fomento do desenvolvemento económico e social e na planificación no territorio provincial, de acordo coas competencias das demais Administracións Públicas neste ámbito”.

No mesmo senso se pronuncia o artigo 109 da Lei de Administración Local de Galicia (Lei 5/1997 do 22 de xullo), ao sinalar que: “é competencia propia da Deputación, en calquera caso, en xeral, o fomento e a administración dos intereses peculiares da provincia”.

QUINTO.- A cooperación da Deputación Provincial cos concellos atribúese directamente polo ordenamento xurídico como unha competencia propia (cooperación competencial), aínda así a súa formalización require o consentimento da outra parte (o Concello) para evitar que por medio da técnica de cooperación se limite a autonomía e o libre exercicio das funcións municipais.

SEXTO.- Sinalar que o convenio se configura como unha relación xurídica voluntaria, na que concorren competencias e fins comúns a todas as entidades, tanto pola causa, como polos fins e mesmo o seu ámbito, entendendo que a colaboración contribúe eficazmente á satisfacción dun fin público compartido.

En virtude do sinalado anteriormente, todos os representantes, recoñécense a capacidade xurídica suficiente e subscriben en nome das entidades ás que representan o presente Convenio interadministrativo de cooperación, guiados exclusivamente por consideracións de interese público, de conformidade coas seguintes:

CLÁUSULAS


PRIMEIRA.- Obxecto

Este Convenio ten por obxecto establecer as bases da colaboración entre a Deputación Provincial de Lugo, o Concello de Lugo e a Asociación de Funcionarios para a Normalización Lingüística de Galicia -Irmandade Xurídica Galega- en exercicio das súas competencias, para colaborar no “37º Aniversario da Primeira Sentenza ditada en Lingua Galega en marzo de 1985”, ano 2022.

Para acadar este obxectivo compartido, as entidades asinantes comprométense a realizar os seguintes investimentos e actividades:

INVESTIMENTO/ACTIVIDADE	ACHEGA FINANCEIRA DA DEPUTACIÓN	ACHEGA FINANCIERA DO CONCELLO DE LUGO	ACHEGA FINANCIERA DA ASOCIACIÓN DE FUNCIONARIOS PARA A NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA DE GALICIA –IRMANDADE XURÍDICA GALEGA-
Colocación dunha placa de bronce nun monolito de pedra polo 37º Aniversario da Primeira Sentenza ditada en Lingua Galega en marzo de 1985.	3.369,85 €	0,00 €	0,00 €

	IV7DEABZ3TXKKVEJWU5U6AZP4Q	Fecha y Hora	28/07/2022 11:11:25
Normativa	Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.		
Firmado por	JOSE ANTONIO MOURELLE CILLERO		
Firmado por	XOAQUIN MONTEAGUDO ROMERO		
Firmado por	LARA MÉNDEZ LÓPEZ		
Firmado por	JOSE TOME ROCA (Presidente Da Deputación de Lugo)		
Url de verificación	https://etramite.deputacionlugo.org/verifirma-lugo/code/IV7DEABZ3TXKKVEJWU5U6AZP4Q	Página	2/6



As achegas efectuaranse nos termos establecidos na cláusula cuarta.

As entidades comprométese a realizar as tramitacións xurídico administrativas que resulten necesarias para o fin común, prestándose mutuamente a cooperación requirida.

SEGUNDA.- Ámbito territorial

O ámbito de desenvolvemento do investimento e actividade que é obxecto do presente convenio e que conducen a colocación dunha placa de bronce nun monolito de pedra polo 37º Aniversario da Primeira Sentenza ditada en Lingua Galega en marzo de 1985, é a provincia de Lugo e concretamente o municipio de Lugo.

TERCEIRA.- Obrigas e compromisos das partes.

3.1. Deputación Provincial de Lugo

En cumprimento do presente convenio de colaboración, a Deputación Provincial comprométese ao seguinte:

1. Efectuar o financiamento previsto na cláusula “cuarta”.
2. Licitara a execución da actuación obxecto do convenio con suxeición ao establecido na Lei 9/2017, do 8 de novembro, de Contratos do Sector Público, como órgano de contratación.
3. Executar a actuacións obxecto do convenio na data límite do 29 de xullo de 2022.
4. Difundir a cooperación prestada por ambas entidades no formato máis adecuado (cartel ou similares), facilitadas polo Gabinete de Comunicación da Deputación.

3.2. O Concello de Lugo

En cumprimento do presente convenio de colaboración, o Concello de Lugo, comprométese ao seguinte:

1. Facilitar a información requirida para desenvolver a publicidade institucional referente a este convenio de colaboración, o seu obxecto e fins.
2. Achegar os permisos e autorizacións que sexan preceptivas, no seu caso, para a realización da actividade obxecto do convenio.


3.3. A Asociación de Funcionarios para a Normalización Lingüística de Galicia – Irmandade Xurídica Galega-

En cumprimento do presente convenio de Colaboración, a Asociación de Funcionarios para a Normalización Lingüística de Galicia –Irmandade Xurídica Galega- comprométese ao seguinte:

1. Convidar á representación institucional da Deputación de Lugo e do Concello de Lugo aos actos oficiais e calquera outros relacionados coas actividades obxecto deste convenio.
2. Difundir a cooperación prestada pola Deputación de Lugo e o Concello de Lugo. Devandito logotipo seralle facilitado polos Gabinetes de Comunicación.
3. Colaborar en todas aquelas actuacións para as cales fora requirido, co obxecto ultimo de lograr o fin do presente convenio.
4. Facilitar a información requirida para desenvolver a publicidade institucional referente a este convenio de colaboración, o seu obxecto e fin.

CUARTA.- Réxime económico.

	IV7DEABZ3TXKKVEJWU5U6AZP4Q	Fecha y Hora	28/07/2022 11:11:25
Normativa	Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.		
Firmado por	JOSE ANTONIO MOURELLE CILLERO		
Firmado por	XOAQUIN MONTEAGUDO ROMERO		
Firmado por	LARA MÉNDEZ LÓPEZ		
Firmado por	JOSE TOME ROCA (Presidente Da Deputación de Lugo)		
Url de verificación	https://etramite.deputacionlugo.org/verifirma-lugo/code/IV7DEABZ3TXKKVEJWU5U6AZP4Q	Página	3/6



A Deputación de Lugo efectuará unha achega de 3.369,85 € para afrontar os gastos que se deriven da execución deste convenio de acordo coas actuacións que figuran na cláusula primeira, con cargo á aplicación orzamentaria 9420.76200 do orzamento xeral da Deputación de Lugo da anualidade 2022.

Titularidade dos resultados da colaboración.

Os resultados da cooperación serán de titularidade pública municipal.

QUINTA.-Duración do convenio.

A vixencia do presente convenio xurdirá efecto a partir da data da súa sinatura, aínda que con efectos económicos desde o 1 de xaneiro de 2022 e manterase ata o cumprimento dos compromisos e obrigas asumidos no mesmo.

A data límite da vixencia do convenio será a do pagamento da factura que, salvo prórroga expresa antes da súa finalización, será o 31 de xaneiro de 2023, debendo estar aprobada a factura na data límite do 30 de decembro de 2022, respectando en todo caso o límite temporal establecido no artigo 49, letra h) da LRXSP.

SEXTA.- Modificación

A modificación deste convenio poderá realizarse por mutuo acordo das partes, acreditando a concorrencia de interese común, e co límite substantivo de non alterar as condicións esenciais do documento inicial, e sempre e cando dito convenio este vixente, respectando o límite temporal previsto no artigo 49 da Lei 40/2015.

A modificación do convenio levarase a cabo mediante addenda ao mesmo.

SÉTIMA .- Extinción e efectos

O convenio extinguirase polo cumprimento das actuacións que constitúen o obxecto ou por incorrer en causas de resolución.

Son causas de resolución as sinaladas expresamente no artigo 51.2 da amentada Lei 40/2015, do 01 de outubro, do RXSP e tamén pola entrada en vigor de disposicións legais ou regulamentarias que determinen a súa extinción.

O cumprimento e a resolución do convenio dará lugar á liquidación dos mesmos, co obxecto de determinar as obrigas e compromisos de cada unha das partes, tendo en conta o disposto no artigo 52.2 da amentada Lei 40/2005 (LRXSP).

OITAVA.- Comisión de Seguimento.


Tendo en conta o establecido no artigo 49.f da Lei 40/2015, do RXSP, para o bo desenvolvemento das actividades obxecto deste convenio, seguimento, vixilancia e control establecerase unha Comisión Mixta, de composición paritaria, integrada por dous representantes de cada unha das entidades que resolverá os problemas de interpretación e cumprimento que poidan xurdir respecto do presente convenio. Ostentará a Presidencia da comisión de seguimento quen sexa do ente Provincial.

Os membros da Comisión poderán delegar a súa representación e voto noutra persoa da súa mesma organización. Poderán asistir á Comisión como invitados, con voz pero sen voto, aquelas persoas que en cada momento se considere necesario.

O seu funcionamento acomodarse ao disposto na Lei 40/2015 do 1 de outubro de 2015, do RXSP.

Serán funcións desta Comisión de Seguimento as seguintes:

	IV7DEABZ3TXKKVEJWU5U6AZP4Q	Fecha y Hora	28/07/2022 11:11:25
Normativa	Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.		
Firmado por	JOSE ANTONIO MOURELLE CILLERO		
Firmado por	XOAQUIN MONTEAGUDO ROMERO		
Firmado por	LARA MÉNDEZ LÓPEZ		
Firmado por	JOSE TOME ROCA (Presidente Da Deputación de Lugo)		
Url de verificación	https://etramite.deputacionlugo.org/verifirma-lugo/code/IV7DEABZ3TXKKVEJWU5U6AZP4Q	Página	4/6



- Velar polo cumprimento deste convenio.
- Planificar, fomentar, supervisar e avaliar as accións e programas que se vaian emprender ao abeiro do presente convenio.
- Adoptar ou propoñer as medidas necesarias para garantir o exercicio coordinado das competencias de cada unha das partes.
- Resolver os problemas de interpretación que poidan xurdir.
- E en xeral, as que o artigo 49.f da Lei 40/2015, do réxime xurídico do sector público, lle atribúe aos mecanismos de seguimento, vixilancia e control.

NOVENA.- Sistemas de comunicación, información e publicidade.

Nos soportes, calquera que sexa o formato empregado (tradicional ou dixital) que aludan ou informen do investimento, actividade ou actuación, a Asociación de Funcionarios para a Normalización Lingüística de Galicia – Irmandade Xurídica Galega- incorporará os “logotipos” institucionais da Deputación Provincial de Lugo e do Concello de Lugo, para o que é preciso solicitalos aos Gabinetes de Presidencia.

De acordo co establecido no artigo 7, apartados 3 e 4, da Ordenanza de Uso da Lingua Galega da Deputación de Lugo, publicada no BOP de Lugo número 212, de data 14 de setembro de 2016, haberase de cumprir o requisito de que sexan en galego.

As entidades autorízanse reciprocamente, coa sinatura do presente convenio, a comunicar e difundir polos medios ou canles que consideren axeitados, a actividade que é obxecto deste convenio.

A Deputación e o Concello comprométese a difundir a actuación e a colaboración de ambas entidades no fin común perseguido.


DÉCIMA.- Protección de datos

O tratamento de datos persoais que puideran obterse na execución do presente convenio deberá realizarse de conformidade coa normativa aplicable en materia de protección de datos e, en particular, co disposto no Regulamento (UE) 2016/679 do Parlamento Europeo e do Consello do 27 de abril de 2016 relativo á protección das persoas físicas no que respecta ao tratamento de datos persoais e a libre circulación destes datos (RGPD) e na Lei Orgánica 3/2018, do 5 de decembro, de Protección de Datos Persoais e garantía dos dereitos dixitais . Así mesmo, os datos persoais dos representantes facilitados polas partes (datos de identificación, de contacto, profesionais e de representación ou apoderamento) así como no seu caso os dos representantes designados na Comisión Mixta de Seguimento, serán tratos exclusivamente coa finalidade de formalizar e executar o presente convenio, sobre a base do previsto no artigo 6.1 (b) RGPD; e de cumprir coas misións de interese público ou poderes públicos conferidos legalmente ás partes, sobre a base do disposto no artigo 6.1 (e) RGPD.

DÉCIMO PRIMEIRA.- Carácter do convenio.

O presente convenio ten natureza administrativa e non lle é de aplicación a Lei de contratos do sector público á vista do disposto no artigo 6 da Lei 9/2017, de 8 de novembro, de Contratos do Sector Público, pola que se traspón ao ordenamento xurídico español as Directivas do Parlamento Europeo e do Consello 2014/23/UE e 2014/24/UE, de 26 de febreiro de 2014: “ *Quedan excluídos do ámbito da presente Lei os convenios, cuxo contido non estea comprendido no dos contratos regulados nesta Lei ou en normas administrativas especiais celebrados entre si pola Administración Xeral do Estado, as Entidades Xestoras e os Servizos Comúns da Seguridade Social, as Universidades Públicas, as Comunidades Autónomas e as Cidades Autónomas de Ceuta e Melilla, as Entidades locais, as entidades con personalidade xurídica pública dependentes delas e as entidades con personalidade xurídica privada, sempre que, neste último caso, teñan a condición de poder adxudicador. A súa exclusión queda condicionada ao cumprimento das seguintes condicións (...)*”. Neste caso, cúmprense as condicións fixadas ao efecto polo parágrafo 1º deste artigo sexto (letras a, b, c) xa que as entidades intervincentes non teñen vocación de mercado (...), o convenio establece unha

	IV7DEABZ3TXKKVEJWU5U6AZP4Q	Fecha y Hora	28/07/2022 11:11:25
Normativa	Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.		
Firmado por	JOSE ANTONIO MOURELLE CILLERO		
Firmado por	XOAQUIN MONTEAGUDO ROMERO		
Firmado por	LARA MÉNDEZ LÓPEZ		
Firmado por	JOSE TOME ROCA (Presidente Da Deputación de Lugo)		
Url de verificación	https://etramite.deputacionlugo.org/verifirma-lugo/code/IV7DEABZ3TXKKVEJWU5U6AZP4Q	Página	5/6



cooperación entre as entidades coa finalidade de garantir que os servizos públicos que lles incumben se presten de xeito que se acaden os obxectivos que teñen en común e, que o desenvolvemento da cooperación se guía unicamente por consideracións relacionadas co interese público. Ademais, no artigo 31.1 desta Lei, relativo á potestade de autoorganización e sistemas de cooperación pública vertical e horizontal, establécese que:

“As entidades pertencentes ao sector público poderán cooperar entre si dalgunha das seguintes formas, sen que o resultado desa cooperación poida calificarse de contractual:

(...b) Mediante sistemas de cooperación horizontal entre entidades pertencentes ao sector público, previa celebración dos correspondentes convenios, nas condicións e cos límites que se establecen no apartado 1 do artigo 6. (...).”

Nestes supostos de cooperación entre administracións públicas, con contraprestacións entre os beneficiarios ou que as administracións que os subscriben ostentan competencias compartidas de execución (ademais de actuar *“conveniendi causa”*), non é de aplicación a lexislación xeral de subvención, consonte ao establecido no art. 2.4 do RD 887/2006, do 21 de xullo, polo que se aproba o Regulamento Xeral da Lei de Subvencións.

As partes comprométese a resolver de xeito amizoso, calquera desacordo que poida xurdir no desenvolvemento do presente convenio a través da Comisión de Seguimento constituída.

Este convenio ten natureza administrativa e rexerese pola Lei 7/1985, do 2 de abril, Reguladora das Bases de Réxime Local, así como pola Lei 40/2015, do 1 de outubro e restantes disposicións de concordante e xeral aplicación, sendo competente para entender nos litixios que puidesen xurdir a xurisdición contencioso – administrativa.

E en proba de conformidade cos termos expostos, as partes comparecentes asinan o presente, que consta de 6 páxinas numeradas do que como secretario que dou fe.

O Presidente da Deputación

A alcaldesa do Concello de Lugo

José Tomé Roca


Lara Méndez Álvarez

O Presidente da Asociación de Funcionarios para a Normalización Lingüística de Galicia –Irmandade Xurídica Galega.

Xoaquín Enrique Monteagudo Romero

O Secretario Xeral

José Antonio Mourelle Cillero

	IV7DEABZ3TXKKVEJWU5U6AZP4Q	Fecha y Hora	28/07/2022 11:11:25	
Normativa	Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Firmado por	JOSE ANTONIO MOURELLE CILLERO			
Firmado por	XOAQUIN MONTEAGUDO ROMERO			
Firmado por	LARA MÉNDEZ LÓPEZ			
Firmado por	JOSE TOME ROCA (Presidente Da Deputación de Lugo)			
Url de verificación	https://etramite.deputacionlugo.org/verifirma-lugo/code/IV7DEABZ3TXKKVEJWU5U6AZP4Q	Página	6/6	